tu yerro mas bien que enmendarlo, no decia mas palabra, ni se tomaba un trabajo inútil, sino que solo y sin rival te amases á tí y á tus obras. Un hombre hábil y concienzudo reprenderá los versos sin efecto, condenará los duros, pasará sobre los desaliñados una raya negra con el través de la pluma, suprimirá los adornos enfáticos, hará dar luz á los que no son claros, denunciará lo equívoco, anotará lo que debe cambiarse. Se hará un Aristarco. y no dirá; "Porque he de chocar yo á un amigo en unas bagatelas?" Estas bagatelas traerán á sérios males al que una vez ha sido burlado y aplaudido con ánimo siniestro.

Como uno á quien atormenta una mala sarna, ó la ictericia, ó el error del fanatismo, y la ira de Diana, los sensatos temen tropezar y huyen de ese poeta loco; los mozos le hostigan, y los simples van tras de él. Este, mientras recita sus versos sublimes, y se extravia. si cual cazador atento á los mirlos, se cayó en algun pozo ó zanja, aunque grite largo tiempo "ea, ciudadanos, socorredme," no haya quien cuide de levantarlo. Si alguien cuida de llevar socorro y soltarle una soga; ¿qué sabes, diré yo, si no te tiró allí á sabiendas y no quiere ser salvado?" y le narraré la muerte del poeta de Sicilia. Mientras desea ser tenido por Dios inmortal Empédocles á sangre fria brincó sobre el ardiente Etna. Haya derecho y sea permitido á los poetas perecer; el que salva al que no quiere hace lo mismo que quien mata. Y no ha hecho eso una sola vez, ni si fuere sacado, ya se hará hombre y dejará ese amor á la muerte famosa; ni aparece bastante porque anda haciendo versos, si es que orinó en las cenizas paternas, ó sacrílego removió el triste mojon del rayo. De cierto está furioso, y cual un oso, si logró quebrar los barrotes clavados á su jaula, el impertinente recitador ahuyenta al docto y al indocto; pero al que agarró, lo retiene y lo mata leyendo. Es una sanguijuela que no ha de soltar el cútis sino harta de sangre.

NOTAS.

Verso 6, *Credite, Pisones* Pisones es apellido de una rama de la *gens* Calpurnia descendiente del rey Numa Pompilio. apellido que cuenta muchos sujetos ilustres: Lucio Calpurnio Pison Frugi, tribuno del pueblo, gefe valiente, buen jurisconsulto y de una austeridad que le grangeó su sobrenombre de Frugi; Lucio Calpurnio Pison, suegro de César, y que hizo desterrar á Ciceron; Lucio Calpurnio Pison, hijo del anterior gobernador de la Pamphilia bajo Augusto y prefecto de Roma bajo Tiberio. Probablemente á este Pison y á sus hijos dirigió Horacio su trabajo.

V. 16. *Lucus et ara Dianæ.* El Sr. Quicherat dice: "Ara Dianæ seu in Taurica Chersoneso seu in Aricino nemore apud Latinos." Con todo el respeto debido, tengo que decir que habia bosques y aras de Diana en muchísimas partes. Habia cuatro Dianas y tres segun Ciceron.

Vs. 20. Horacio reprende los episodios á destiempo; pues en efecto, debe primero hacerse arribar en salvo al viagero antes de descubrir los cipreses bajo los cuales irá despues á pasear. *Ære dato* se refiere á las inscripciones en bronce que los viajeros que habian corrido peligro, consagraban en los templos en accion de gracias.

Vs. 31. *Ludus Æmilius.* Mencionado por Publio Víctor en su Topografiá de Roma en la seccion 8ª de la ciudad, que es la del Foro Romano, era un anfiteatro y no una escuela de gladiadores. La parte esterior de este edificio tenia tiendas todo al rededor, donde habian talleres de oficios, fondas, barberías,

&c,. como dice Horacio (Sátira v. l. 1.) *Forum differtum nautis, cauponibus atque malignis.* El Sr. de Burgos (Tomo 4º p. 368.) cree que se trata de una casa donde Emilio Léntulo habia tenido una escuela de gladiadores; pero, segun parece, ni hubo tal casa ni tal Emilio Léntulo, pues la *Gens Æmilia* y la *Gens Lentula* son estirpes distintas. Aqui se trata de Marco Emilio Scauro, hijo de Marco Emilio Scauro que fué edil, pretor y cónsul dos veces, cencor y príncipe del senado; que sometió á los Ligúrios, hizo construir el Puente Milvio y excabar un canal de Roma hasta Placencia Su hijo, pues, de quien aquí se trata, sirvió bajo Pompeyo en la guerra contra Mitrídates, fué gobernador de Judea y pretor en Cerdeña donde cometió grandes extorsiones, teniendo que valerse de la elocuencia de Ciceron para no ser castigado. Hizo edificar en Roma. 60 años ante J. C. un teatro adornado con tres mil estátuas de bronce y con asiento para treinta mil espectadores. Era sin embargo uno de los pequeños; pues mas tarde el de Vespasiano llegó á contener ciento veinte mil personas.

Vs. 50. Cethego es apellido de una rama de los Léntulos, de la gente Cornelia. El epiteto *cinctutus* no les viene de ceñirse la toga lo que era señal de austeridad en las costumbres. Horacio lo emplea sin duda metaforicamente, aludiendo al purista Marco Cornelio Céthego, que ejerció los principales cargos, y fué llamado par Ennio "el meollo de la persuacion," siendo tambien el primero entre los Romanos que logró fama de elocuente. Despues de él figura su jóven contemporaneo Caton el antiguo. Sobre este punto hallará el lector interesantes pormenores en el cap. 14 del libro de *Senectute*, y cap. 15 del libro *De Claris Oratoribus*, de Ciceron.

Vs. 54. Cecilio Stacio poeta cómico, nativo de Milan, contemporáneo de Ennio, era nacido esclavo y obtuvo la libartad á causa de sus talentos. Falleció el año 166 ante J. C. Ciceron cree su estilo no tan puro como el de Pacuvio. De las cuarenta y tantas comedias qud dió á luz, no quedan mas que unos pocos fragmentos esparcidos en Aulu Gelio, Nonno y Ciceron.

El crítico Volcacio Sedigito citado por Suetonio y por Aulu Gelio L. 15. c. 24 hace este juicio sobre Cecilio.

Multos incertos certare hanc rem vidimus:
Palman poetæ comico cui deferant.

Eum meo judicio errorem dissolvam tibi;
Ut contra si quis sentiat. nihil sentiat.
Cæcilio palmam statuo dandam comico,
Platus secundus facile exsuperet cæteros.

"A muchos bemos visto discutir este punto incierto á cual poeta cómico otorgen la palma. Yo te disiparé tal error con mi juicio. de suerte que si alguien opina en contra no opine nada. Defino que la palma debe darse al cómico Cecilio. Planto en segunda línea fácilmente supera á los demas."

Volcacio pone á Terencio en el sesto lugar y á Ennio en el décimo, y eso por causa de su antigüedad; pero este juicio tiene en su contra los de críticos muy superiores.

Vs. 54. Plauto, nativo de Sarsinas en Unbria, falleció el año 184 antes de nuestra era. Es el poeta, entre los latinos que precedieron al siglo literario de Augusto, que ha logrado mas fama y mas gloria, hombre de un talento extraordinario, si se atiende al número y mérito de sus composiciones; y por mas que diga Horacio del desaliño de su estilo, las comedias de Plauto nos hacen reir todavia á pesar de que estamos tan distantes de poder apreciar una infinidad de alusiones. En la antiguedad corrian ciento treinta piezas bajo el nomdre de Plauto; pero L, Ælio á quien Aulu Gelio recomienda como muy erudito, las redujo á veinte y cinco. Hubo un Plautio escritor de comedias, cuyas obras se atribuyeron á Plauto; sin embargo; muchas de ellas eran de antiguos poetas, y habian sido retocadas por Plauto, quien traduce los Griegos comunmente, consistiendo su gran mérito en que manejaba una lengua aún bastante ruda y que no contaba mas escritores que Livio Andrónico, Q. Ennio y Cn. Naevio. Dos piezas de Plauto, el "Saturio" y el "Addictus" fueron escritos por él en el molino cuando estuvo de harinero á causa de haber perdido todo en ciertas especulaciones de comercio y explotacion de una tropa de comediantes. Tambien sabemos por Aulu Gelio que un M. Aquilio es el autor de unas ocho piezas atribuidas á Plauto. Tenemos de este autor veinte comedias. y como estas andan en manos de todo el mundo, nos abstendremos de aducir de él cosa ninguna. Existen fragmentos de otras treinta y tantas, que han sido recogidos por J. B. Levée, Paris, 1823. Aulu Gelio nos ha conservado el epitafio de Plauto escrito por él mismo, y dice que dudaria fuese de él

sin el expreso testimonio de Varron, el mas erudicto de los Romanos.

Postquam morte datu'st Plantus Comaedia luget
Scena est deserta, dein Risus, Ludu' Jocusque
Et numeri innumeri simul omnes collacrumarunt.

"Desde que fué devuelto á la muerte Plauto, la Comedia llora, la escena está desierta; y luego la risa, la broma y el chiste, y aquellas armonias innumerables, todas á un tiempo echaronse á sollozar."

Vs. 55. *Variique.* Lucio Vário, cólega de Plocio Tucca para revisar la Eneida por comision de Augusto y á quien Horacio llama "Aguila de la poesia épica," escribió una tragedia intitulada "Thyestes," de la que dice Quintilano que puede compararse á cualquiera de los modelos de los Griegos. No hay duda que estuvo trabajando alguna cosa grande en el género épico. Nada nos ha quedado del "Thyestes" de Vario Macrobio (Saturn. l. 6.) trae algunos fragmentos de este poeta.

Vs. 56. *Cum lingua Catonis et Enni.* Marco Porcio Caton (el censor) nació en Túsculo el año 234 ante J. C., de una familia oscura, pero bien pronto se ilustró por sus virtudes y talentos. Primero sirvió durante la segunda guerra púnica bajo el mando de Fabio Máximo. Nombrado despues sucesivamente cuestor en Africa bajo Escipion el Africano, Tribuno militar en Sicilia, y Pretor en la isla de Cerdeña, acabó de someter ese pais á los Romanos. Enfin mandando con título de cónsul en España y en Grecia en 195, mereció por su valor y su prudencia los honores del triunfo. Censor, ocho años despues, ejerció sus funciones con una severidad que se hizo proverbial, y mereció que se le erigiese una estátua con esa inscripcion: "A Caton que ha enmendado las costumbres." Falleció el año 149 ante J. C. á los 85 años de su edad. Caton no fué solamente hombre político y guerrero; aplicóse tambien á las ciencias y á las letras. Sin embargo, miraba como peligrosas ciertas artes de la Grecia é impidió su introduccion en Roma. Dejó al morir un gran número de cartas, ciento cincuenta arengas y una obra intitulada "Origines Romanas" y algunos otros opúsculos de los cuales no nos queda mas que el tratado *De Re Rustica* publicado por Gessner, Leipzig, 1772.—Este no ha de confundirse con su bisnieto Caton de Utica que tanto figuró en tiempo

de Pompeio, y se atravesó con su espada el año 36 ante J. C.—De este habló el poeta cuando dijo: *Et cunta terrarum subacta, præter atrocem animun Catonis!*

Vs. 56. Q. Ennio, nativo de Rúdia en Calabria, fué un génio de primer órden; sirvió en el ejército con Q. Fulvio Nobilior y obtuvo los fueros de ciudadano. A mas de 18 libros de anales en verso, compuso tres libros de sátiras, un poema titulado "Phagetica" de que hace mencion Apuleio y se encuentra de él un pequeño fragmento en los Poetas Menores de Wernsdorff. un poema de las hazañas de Escipion el Africano, y treinta y cuatro tragedias cuyos títulos y fragmentos existen en el "Corpus Poetarum" de Jacobo Crispino. La mayor parte de ellos han sido tomados de Ciceron, Aulu Gelio y Macrobio. Parece que tambien trató la fábula entre sus escritos satiricos; al menos se lee en Aulu Gelio lo siguiente (Noct. Att. l. 2. c. 29.): "Q. Ennius in satyris apologum hunc Æsopi scité admodum et venus-"té versibus cuadratis, quorum duo postremi ita sunt:

"Hoc erit tibi argumentum semper in prontu situm
"Ne quid exspectes amicos quod tute agere possies."

Quinto Ennio en las sátiras expresó esta fabula de Esopo con mucho tino y donaire en versos cuadrados, de los cuales los dos últimos son así:

"Será esto para tí un argumento que tendrás siempre á la mano
"Para que no aguardes de los amigos lo que tu mismo
puedes hacer."

Y de paso se tiene un ejemplo de lo que son versos cuadrados. Veamos ahora algun espécimen de su estilo. Macrobio (l. 6 c. 2. Saturnal.) trae los siguientes versos del libro 6.º de los Anales.

Incedunt arbusta per alta, securibus caedunt,
Percellunt magnas quercus, exciditur ilex,
Fraxinus frangitur atque abies consternitur alta,
Pinus proceras pervertunt, Omne sonabat
Arbustum frenitu silvai frondosai.

Y Ciceron (l. 1.º de Divinatione)

Non habeo denique nauci Marsum angure n

Non vicanos haruspices, non de circo astrologos.
Non Isiacos conjectores, non interpretes somnium.
Non enim sunt ii aut scientiá aut arte divinei
Sed supertitiosi vates impudentesque harioléi,
Aut inertes aut insanei, aut quibus egestas imperat
Qui sibei semitam non sapiunt alteri monstrant viam.
Quibus divitias pollicentur ab iis drachmam ipsei petunt.
De his divitiis sibei deducant drachmam, reddant caetera
Qui suí quaestús caussa fietas suscitant sententias.

"Andan por las túpidas arboledas, hieren con hachas; conmueven las grandes encinas; viene al suelo el roble, quiébrase el fresno, y póstrase el alto abeto, arrancan de raiz los erguídos pinos. Toda la arboleda resonaba con el bramido de la selva frondosa."

"Por fin ni en una cáscara de nnez estimo yo al augur Marso, ni á los arúspices de la calle, ni á los astrólogos del circo, ni á los adivinos consagrados á Isis, ni á los interpretes de sueños; pues no son esos por su ciencia ni por su arte adivinos, sino mas bien supersticiosos y descargados agoreros, ó desocupados, ó dementes, ó apurados de la miseria, que no saben para si la ser la y muestran á otro el camino, y aquienes prometen riquezas les mendigan ellos mismos una dragma. Que de esas riquezas descuenten para si la dragma, y devuelvan lo demas, estos que por tal de lucrar algo suscitan falsos dogmas."

La grande importanoia de este autor excusaria si quisiera aducir otros fragmentos; pero el lector los hallará todos en la coleccion de J. B. Levée, ya citada. Q: Ennio falleció el año 169 antes de nuestra era: Cicero elogia este epitafio de Ennio.

Aspicite, ó cives, senis Ennii imaginis formam;
Hic vestrum panxit maxima facta patrum—
Nemo me lachrymis decoret, neque funera fletu
Faxit. Cur? Volito vivus per ora virum.

Contemplad, ó ciudadanos, la hermosura del retrato del anciano Ennio "Este celebró las grandes hazañas de vuestros padres" Ninguno me obsequie con lágrimas, ni me haga funerales con llanto: Por qué? Vivo estoy voleteando de boca en boca de los varones.

Vs. 75. Tal fué la ley de las composiciones en verso elegiaco, y por eso tal metro empezó muy temprano, desde Tirteo y Calino y aun desde antes. á usarse para expresar cualquiera idea limpiamente despejada. Toda la Antolojia Griega en despecho de la inmensa variedad de asuntos, está en elegiacos, y tambien las mas antiguas inscripciones de los monumentos. como es de verse en el discurso de Esquines contra Ctesifonte. Cada dístico incluyó en sí un concepto, el pensamiento logró su fórmula. *sententia compos voti.* Las elegias latinas eran para Horacio demasiado modernas y no alude á ellas citando las pequeñas elegias, pero asi mismo cumplen ellas con la condicion de encerrar una idea en cada dístico. La misma etimologia del vocablo indica la idea de conceptos sueltos; primero fueron meras coplas alternadas al uso de los coros en las exequias fúnebres y despues se usó como lo expone el poeta

Vs. 109. Esto es, *ad habendas omnis generis fortunas.* Tito Livi o l. 1. c. 42 ha dicho: *Belli pacique munia non viritim sed pro habitu pecuniarum fiant.*

Vs, 136. Sobre este punto los anotadores y comentadores han divagado asombrosamente. por falta de conocimientos en las antiguedades griegas. El Ciclo épico compuesto de versos líricos y elegiacos y tambien hexametros y otros era un cuerpo de poesias como nuestros Parnasos, y en él se contenian los versos llamados Ciprios, la pequeña Iliada y otros muchos poemas; y como las materias no tenian mas órden que él de la antiguedad de los asuntos, este Ciclo que es el mas antiguo, comprendia dos partes, la fabulosa y la histórica, ó sea Ciclo Mítico y Ciclo Histórico. El Ciclo Epico comprendia los poemas de Lesches, Antimaco, EnmeloEstasino, Arctino, Eugammon. Auguias, y otros poetas, cicli.cos acerca de los cuales hablan Jacobo Nicolas Loense l 1 º. delas Miscel; José Scaliger, epist. 195, Casaubon en sus notas sobre Ateneo; Juan de Wower Polimatia cap. 24; Isaac Vosio InstPoet. l. 3. c. 4; Dacier, notas sobre Horacio; Enrique Dodwell, de Cyclis, Juan Alberto Fabricio t. l. 282 de la Biblioteca Griega; M. Levesque en sus Estudios t. 4. y el Sr. F. Fiker en su Literatura Griega traducida por M. Theil, Paris, 1837. Segun Dodwell, un Dionisio de Samos ó de Mileto fué el mas antiguo de estos compiladores y contemporáneo de Ecateo hácia la Olimpiada 65 ª Tambien se menciona el Ciclo de Polemon. El Ciclo antiguo contenia autores cuyos nombres apenas

se han conservado, como Diceógenes, Pigretes, Hegesion de Salamina, Teopompo, Euclo, ect. Todos los autores del primer Ciclo arriba indicado son bastante antiguos, y citados por Aristóteles, El Ciclo Alenjandrino, mas moderno y correspondiente á la época de los Ptolomeos, lo componian Liconfron, Arato, Apolonio de Rodas y otros. Omito de intento todo lo concerniente al Ciclo Pascual y otros que pertenecen á la Astronomia y á la Cronologia.

Vs. 141. Es el principio de la Odisea de Homero, y cuya verson literal es como sigue: "Dime, ó Musa, el varon prudente que tanto tiempo anduvo errante despues que derribó la sagrada ciudad de Troya, y vió las ciudades de muchos hombres, y conoció sus costumbres, y el mismo pasó en el mar muchos dolores en su ánimo, estimando en tanto como la suya la vida y regreso de sus compañeros; pero ni áun así los pudo salvar por mas que quiso, porque su propia necedad los hizo perecer, nécios que comieron los bueyes del sublime Apolo y este les quitó el dia de la vuelta. Estas cosas, ó Diosa' hija de Júpiter, dínoslas de alguna manera tambie á nosotros."

Vs. 193. *Officium virile actoris*, el varonil debe del protagonista, y no importa que á veces el coro sea mugeril, porque en cuanto á elogiar é interesarse por el valor tiene que ser como hombre, segun la índole de esos tiempos antiguos. En Eurípides siempre el coro, sea de varones ó de mugeres, se interesa por el protagonista. El P. Luis Minguez, D. P. Lozano y el Sr. de Búrgos, creen que el coro hace el papel de un interlocutor, y para ellos *officium virile* quiere decir *officium unius viri*; en lo cual sigue la opinion de los comentadores.

Vs. 219 Quiere decir el poeta que si antes el coro se limitaba á sentir vivamente, á tener simpatias y expresarlas con sencillez, despues se puso á filosofar con sutileza, tratando ciertas cuestiones con una dogmática oscuridad que remedaba el estilo de los oráculos de Delfos. La observacion es muy exacta y el que quiera cerciorarse que tal es el sentido de este pasage, lea los coros de Eurípides.

Vs. 238. Se refiere á una criada en el Eunuco de Terencio, y á Simo que figura en el Andria. Probable es que Horacio tenia en vista la Perinthia de Menandro. (Véase C. Sulpicio Apolinario en el prólogo de la Audria) *Simo* deriva de *Simus*, el que tiene nariz roma ó chata; y debe distinguirse del hebráico

Simon que significa obediente. Asi se puede ver el chiste de la espresion *emungere*. Simo aparece tambien en la Mostelaria y en el Pseudolus de Plauto. El Sr. de Burgos dice que Pitias sacaba dinero al viejo Simo en una comedia de Lucilio (Burgos t. 4. p. 409.) á lo que se opone la autoridad del prólogo del Eunuco:

Colax Menandri est: in ea est parasitus Colax,
Et miles gloriosus; eas se non negat
Personas transtulisse in Ennuchim suam
Ex Graeca; sed eas fabulas factas priûs
Latinas scisse id vero pernegat, etc.

Aunque por la cronologia no habria dificultad, puesto que Lucilio floreció posteriormente á Terencio, pero Lucilio no ha escrito comedia ninguna. Hubo si una opinion de que hubiese escrito una sola, y de ella no se ha salvado nada entre los fragmentos de ese autor publicados por Francisco Jano Douza, y ni tampoco en el cuerpo de poetas de Mattaire, ni en el último teatro completo de los Latinos que salió á luz hace poco. Véase Bayle Dice, hist. crit.: Biografia Universal. art Lucilio; y el mismo Sr. Burgos T. 4 páginas 17. 113, 116, 224, 254, 257, y 259.

Vs. 248. Literal: caballo, padre y hacienda El caballo quiere decir la suma de 400,000 sextercios exigida por la ley para ser caballero, cuya suma, puede evaluarse en unos doce mil pesos, moneda mexicana. Tener padre es lo mismo que ser de raza patricia, porque aqui se habla por antonomasia.

Vs. 258. *Hic et in Acci* L. Accio, Actio y segun otros Attio poeta trágico, hijo de un liberto, falleció muy anciano el año 180 antes de nuestra era. Tenia fuerza de estilo, elevacion y variedad, y era preferido á Pacuvio. Existen fragmentos de cincuenta y cuatro tragedias suyas, y ademas escribió Análes. Todos esos fragmentos han sido publicados por el Sr. J. B. Levée en su "Teatro compuesto de los Latinos," Paris, 1823 15 vol. 8º. He aquí un trozo de su tragedia "Prometeo" el cual se halla en Ciceron l. 2º de las Cuestiones Tusculanas.

Titanum soboles, socia nostri sanguinis
Generata caelo, adspicite religatum asperis, etc.

003524

PROMETEO.

O estirpe de los Titanes, participe de nuestra sangre y engendrada del cielo; contemplad á este infeliz atado y estrechado á estas breñas ásperas, cual una nave que los marinos asustados han atado por temor de la noche estando el mar bravio. Asi el Saturnin Júpiter me ha clavado y el numen de Jove empleó las manos de Vulcano. Este, fijando las cuñas con cruel artificio, me ha roto los miembros, por cuya habilidad traspasado, habito infeliz este campo de las Furias. Ya cada tercero funesto dia acorre con triste vuelo el satélite de Jove, me lacera con las ganchosas uñas, me desgarra con fiereza y me devora. Y luego que á su saber se harta y se sacia en el pingüe hígado, suelta un vasto bramido y volando por encima, con su franjeada cola estriega nuestra sangre. Y cuando el carcomido hígado á vuelto á criar carnes, ella vuelve con avidez al hórrido festin. Asi alimento yo este guardian de mi triste tormento que me está royendo vivo con perenne miseria. Pues, como lo veis, sujeto por los vínculos de Jove, no puedo alejar de pecho el ave cruel. Asi, sin poderme valer, recibo los ultrages ancioso, buscando con amor de la muerte un término á mi mal, pero lejos de esa muerte me aleja el numen de Jove; y esta antigua y lamentable llaga, aglomerada en espantosos siglos, penetra nuestro cuerpo desde que las gotas que destilan de continuo de las rocas del Caúcaso corren líquidas por el ardor de sol."

Vs. 300. El Sr. Quicherat interpreta de este modo: "Esa cabeza que ni la sanarian tres islas Anticiras, si fueran tres, pues no habia mas que una ó dos." Pero las Anticiras eran tres: una llamada Aspro-Spitia y tambien Ciparisa situada en la Fócida sobre el golfo de Corinto; otra en Tesalia; y una tercera mancionada por Plinio.

Vs. 310. Los libros de Sócrates, esto es, los libros de los filósofos de la escuela de Sócrates; pues él no escribió nada, con excepcion de unas cuantas fábulas que puso en verso y que nunca dió á luz. El Sr. Ficker dice sobre este punto: Sócrates, aunque no ha escrito nada, prestó inmensos servicios á la filosofia, servicios que no fueron meramente negátivos; porque si bien redujo á la nada el falso saber y las vanas especulaciones de los sofistas, tuvo tambien el mérito positivo de indicar á los hombres el verdadero orígen de todo conocimiento, de asentar en el hombre mismo el centro de toda investigacion filosófica y de enseñar de un módo enteramente práctico la existencia de Dios y la inmortalidad del alma.

V. 314. *Patres Conscripti* era el título de los senadores que en número de cien fueron agregados por Rómulo á los cien anteriores, cuando el pueblo sabino se refundió con los Romanos; Tarquino el antiguo agregó cien mas; así continuó ese número de trescientos hasta Sylla y César, quienes introdujeron en el Senado á sus paniaguados. Hubieron entonces mas de mil senadores, pero Augusto los redujo á seiscientos.

V. 323. Las Musas, esto es, los génios del canto y de la poesía tienen por padre á Júpiter y por madre Mnemósine ó sea la Memoria; han tenido por nodriza Euféme, la Buena Fama y por guia Apolo, ó la luz del sol. Segun Homero y Hesiodo las Musas son nueve: Clio, Euterpe, Thalía, Melponeme, Terpsícore, Erato Polimnia, Urania, y Caliope la mas poderosa. Clio, de *Clueín*, oir, escuchar, es el genio de la Historia; Euterpe, de *Euterpein*, estar alegre, inspira la poesía lírica; Thalía, de *Thálea*, regocijos, preside á los festines, á la comedia, y segun algunos, á la geometría y la agricultura; Melpomene, de *Melpomai*, bailar, cantar, preside á la tragedia, en despecho de la etimología; Terpsichore, es musa del baile, Erato de las endechas amorosas; Polimnia, de toda clase de himnos; Urania, de las poesías y contemplaciones astronómicas y Caliope, la musa de bello semblante, inspira la elocuencia y la afabilidad con que los poderosos acallan la envidia y se concilian la benevolencia de las masas.

V. 340. Lámia fué una reina de Libia hermosísima, cuyos hijos perecieron por los odios de Juno. Para saciar su venganza, se precipitaba sobre los niños recien nacidos y los devoraban.

Vs. 457. Los hermanos Sócias, célebres libreros de Roma en esa época.

Vs. 357. Quérilo de Yassos, cantó la guerra Pérsica y fué premiado por la hábil política de Alejandro. Hubo otros dos Quérilos: el ateniense que compuso mas de ciento cincuenta tra

gedias y fué vencedor tres veces, y el de Samos, poeta épico que cantó la guerra Médica. Los fragmentos de este último han sido recogidos é ilustrados por Aug. Ferd. Naecke, Leipsic, 1827, en 8º El Sr. de Burgos no advierte que en la Epístola á Augusto finge Horacio ignorar que Alejandro premiaba la propaganda política y no otra cosa; pues si el juicio de Alejandro podia flaquear, el de su maestro Aristóteles era bien seguro. Sobre los varios Quérilos, véase J. A. Fabricio l. 2. cap. 19.

Vs. 359. Este sentido tiene tambien *bonus Homerus* en imitacion del griego *boen agathos Meneluos;* quiere decir: el incansable Homero que nunca suele ni pestañar, y en quien ni con los ojos de Argo se encuentran fácilmente lo que pueda llamarse negligencias. En toda la antiguedad, y aun entre los Romanos, lo último que podia decirse en elogio de un poeta era que se pareciese á Homero; de lo cual es un ejemplo lo que dice Horacio en la epist. 1ª del lib. 2º *Ennis et sapiens et fortis et alter Homerus, ut critici dicunt.* Y Tibulo en el elogio de Mésala, hablando del poeta Válgio;

Non ego sum satis ad tantae praeconia laudis,
Ipse mihi non si praescribat carmina Phaebus.
Est tibi qui possit magnis se accingere rebus
Valgius aeterno propior non alter Homero.

Vs. 371. Mésala (Marco Valerio Corvino) célebre orador romano siguió primero el partido de Bruto y fué proscrito por los Triunviros el año 43 ante J. C. Pero despues de la batalla de Filipos, viendo que el partido republicano no tenia raices, se plegó á Octavio, el cual le colmó de honores y le nombró Cónsul el año 31 ante J. C. Fué protector de las lertas y muy amigo de Tibulo quien escribió panegírico, del cual citamos algunos versos en la nota precedente; Mésala falleció á la edad de 76 años el año 9 del nacimiento de J. C.

Del jurisconsulto Cascelio Aulo, hacen mencion Ciceron y Plinio. Parece que el estudio de la jurisprudencia era como hereditario en la familia de los Cascellos.

Vs. 387. Spurius Tarpia Metius era el crítico mas distinguido de la época, y por encargo del emperador Augusto, presidia á los certamenes poéticos. De él habla Horacio tambien en la Sátira del libro primero:

Turgidus Alpinus jugulat dum Memnona dumque
Defingit Rheni luteum caput, haec ego ludo.
Quae nec in aede sonent certantia, judice Tarpá,
Nec redeant iterum atque iterum spectanda theatris.

Parece que los otros cuatro jueces nombrados por Augusto, hacian de vocales de este juri literario.

V. 392. Orfeo discípulo de Lino, nació en Libetra, ciudad de Trácia, de cuyo pais era rey Eagro su padre, como unos 1250 años ante de J. C. Agregó dos cuerdas á la lira que ya tenia siete; y acompañó á los argonautas en la expedicion á la Cólquida. Vuelto á su patria trajo el culto de Baco, de Hecates y de Ceres, é instituyó los misterios llamados Orficos. Apesar de las muchas obras que se le han atribuido, parece que nada publicó el mismo, y que los himnos órficos mas antiguos son obras de Onomácrito, y de un Ferécides Ateniense mas antiguo aun que Ferécides de Scyros. El Dr. Jacobi en su *Diccionario Universal de Mitologia*, recuerda que Aristóteles ponia en duda la existencia de Orfeo, pero Juan Alberto Fabricio citando el texto de Ciceron de donde se ha tomado la noticia, hace observar que solo negaba el carácter de poeta á Orfeo pero no la existencia misma de este célebre ierofante y mistagogo. Jámblico dice que Homero tomó muchas ideas de la teologia órfica en la cual nada se decia que no fuese bajo el velo de la alegoría. El casamiento de Orfeo con la ninfa Euridice, su bajada al infierno, su muerte violenta, y aun tambien su viage á la Cólquida pueden ser fabulosos, ó al menos muy adornados por los poetas que florecieron despues; pero sus misterios é iniciaciones son indudables hasta una fecha que alcanza quiza á la época de Homero y Hesiodo, cuyo silencio se explica por ser nueva la institucion y estar el secreto en todo su rigor.

Vs. 406. El sentido es: no sea que te cause pudor tu pretension de llegar á ser poeta. Generalmente traducen como si Pison pudiera quizá sonrojarse de ser poeta; pero este jóven es un aficionado tan decidido que Horacio no vacila en decirle: *Hoc tibi dictum tolle memor!* Pero ahora temeroso de que le arredren tamañas exigencias, Horacio quiere evitar que, cual niño ruboroso, quede cortado á la sola idea de esta perfeccion, y por eso le muestra que casi no hay asunto que no haya sido tratado en el idioma de las Musas. El Sr. de Burgos ha se-

guido aqui á los demas, y aun el mismo Mr. Quicherat, quien interpreta así: "Hanc tibi subjeci laudem poeseos, ó Mayor Pisonum, né forté erubesceres colere Musam solertem, peritam lyrae." En tiempo de Horacio, nadie por mas noble que fuese, podia tener en mengua una ocupacion que era la de Polion, Mésala, Mecenas y del mismo Augusto. Al contrario, entre todos los nobles habia el furor y la mania de entender de poesía.

Esta idea, proviene sin duda, de un estado de cosas anterior aplicado inadvertidamente á la época del siglo de oro literario en Roma.

Vs. 348. Quintilio Varo fué cónsul el año 13 ante J. C., y cuatro años despues atraido por Arminio, esto es, Herrmanu, en la famosa emboscada de Teutberg, perdió tres legiones romanas, la flor del ejército. Horacio le dirijió la oda: "Nullam, Vare, prius sacrá vite." Parece que este famoso proconsul de Syria Publio Quintilio Varo no es de quien se trata aqui sino mas bien del poeta Quintilio Cremonense íntimo amigo de Virgilio y de Horacio. Este Quintilio murió el año 730 de Roma segun la Crónica de Eusebio Cesariense, y Servio le llama pariente de Virgilio, no siendo extraña, por consiguiente, la expresion de Horacio: *Nulli flebilior quám tibi Virgili.* La derrota de Varo es posterior. Véase el P. Ruaeo en las notas á la 6.ª Bucólica de Virgilio.

V. 450. Aristarco, célebre gramático nativo de Samos, y discípulo del gramático Aristófanes, florecia á mediados del 2.º siglo ante J. C. en Alejandría y fué institutor de los hijos de Tolomeo Filadelfo. Compuso nueve libros de correcciones sobre Homero, Píndaro, Arato, y dió á luz uua edicion de Homero que se consideraba como la mas perfecta de todas.

Vs. 465, Empédocles, célebre filósofo de Agrigento en Sicilia, se aventajó á un tiempo en filosofía, poesía, medicina y música. Habia compuesto sobre las doctrinas de Pitégoras un poema didáctico tan hermoso, que fué leido públicamente en los Juegos Olímpicos.

FIN.

El Sr. Cugnet, ex-catedrático de latin, francés y literatura en la Universidad y Colegio Nacional de Buenos Aires, ofrece sus servicios á los Señores Directores de Colegios y á los padres de familia, por dar cursos ó lecciones particulares de los ramos mencionados.

México, calle Cerrada de Sta. Teresa, N. 4, azul.